

# ZEMPLEN

**Előfizetési ár:**

Egy évre 6 frt.  
Félévre 3 frt.  
Negyedévre 1 f. 50 k.

Előfizetési pénzek  
valamint minden köz-  
lemény a szerkesztő-  
séghez S. a. Ujhelybe  
bérmentv. küldendők.

Kéziratok nem adat-  
nak vissza.

Nyílt térben egy  
sor 10 kr.

**Hirdetési díj:**

3 hasábos petit sor  
egyszeri hirdetésnél  
5 kr.

Többszörinél elessőbb.

Bélyeg díj mindig  
30 kr.

Előfizetések és hir-  
detések felvételnek  
Lővy A. könykeres-  
kedésében és a szer-  
kesztőségénél.

Közlöny a társasélet,

közgazdaszat, irodalom s humor köréből.

2-ik szám.

MEGJELENIK MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

II-ik évfolyam.

január 12-én 1871.

## Előfizetési felhívás

„ZEMPLEN“

1871. II-dik évi folyamára.

A „Zemplén“ az eddiginél bővebb tar-  
talommal s tetszetősb 4-edrét alakban fog uj-  
évtől megjelenni, egyelőre hetenként egyszer  
csütörtökön.

**Előfizetési díj:**

Negyedévre	1 frt. 50 kr.
Félévre	3 frt. —
Egész évre	6 frt. —

Az előfizetéseknek postai utalvány útján  
beküldése, a cím, lakhely és u. posta megje-  
lölésével mielőbb kéretik: hogy a példányokat  
kellő mennyiségben állithassuk ki.

## Rajzok a magyar regényirodalomból

Írta: R. Kálmán.\*

(ELSŐ KÖZLEMÉNY.)

Társadalmi s irodalmi vonatkozások  
Jósika felléptéig.

Ki tudna írni a magyar regényirodalom-  
ról, hogy ne időzne egy perezig századunk ama  
jelenségeinél, mik nemzeti életünk minden kö-

\*) Mutatványul szerző tanulmányi folyamataiban  
levő széptani munkájából. Szerk.

rülményeire oly jelentékeny befolyással voltak?!  
Vagy, okadatolás nélkül hagyjuk magunkra  
száradni a szenyfoltot: hogy regényirodalmunk  
akkor kezdett élni, midőn más nemzetek e rész-  
ben az elmélkedés s hanyatlás egész évtizedes  
fázisain mentek keresztül?!

Nem!! Fájlalhatjuk nemzeti öntudatunk  
egykori aluszékonyságát, de a következmények  
feljogosítottak ünnepelesen kimondani az elvet,  
hogy a multért pirulni nincs elegendő okunk!!  
A XVIII-ik század a XVII-ik vívmányai-  
val szemben sok botlást képes felmutatni, de  
valjon mi magyarok, az egyedüliek vagyunk e,  
kiket magukkal ragadtak a nemzetközi. népjogi  
s társadalmi átalakulások nagy epochái? Aligha!!  
S hogy a nálunknál műveltebb nemzetek köny-  
nyebben, kevesebb áldozattal, kisebb feltűnés-  
sel hozták helyre tévedéseiket — köszönjék  
helyzetüknek. Ők a haladásban botlottak, mi a  
kezdetben; ők bírták a menekülés eszközeit, ne-  
künk azokat is teremteni kelle.

Volt vétkünk, de van igazolásunk is a  
multért — értve a XIX-ik s XVIII-ik század  
ama átmeneti multját, midőn Jókai szerint, száz  
és ezer nagy lélek, egy egész nemzet millióinak  
szíve, lelke, akaratja s tettere e, bölcsessége s  
erényei nem indultak egyesülten élni és halni;  
midőn a helyett, hogy szívükbe vésték volna  
apáink, hogy az emberiség történelmében csak  
az a nép jut szerepvivéshez, melynek saját ha-  
zája, kiművelt nyelve, tejlődött irodalma, ne m-  
zeti léte s jelentősége van; a helyett hogy  
itthon folytatták volna a magyar  
nemzet diesteli történetét, felkeres-  
ték a XIX-ik század nagy népharzeit,  
— vívtak vérzetek, elestek vagy ha-

zatértek; egy koszoru nem jutott számukra, egy fényes nevet nem iktattak a világtörténelembe, csupán egy óriási megfeszítés emlékét, melyről mindössze annyi lőn feljegyezve, hogy akkor ezáltal fentarták Europa fenyegetett symetriáját, de elfogyaszták önmagukat.

A mult század kevés nemzeti jelentősége, a magyar történelem kutforrásainak kevesek általi, vagy félreértett tisztatlan kezelése; az ifjuság egyoldalú nevelése, melyen az idegen latinismus s általánosan elfogadott francia irány ferde kinövésai nagyon is észrevehetőleg mutatkoztak — — oly szomorú színezetet adtak a hazának, hogy ezt — a költővel szerte nézve — alig lehettük honunkban.

Társadalmi élet nyomai hogy mutatkoztak volna??

Szükség volt egy Széchenyire, ki ünnepelesen bevallja a nemzetszine előtt, hogy nem egyedül a születés, czim, vagy onteszi nemessé az embert; ki erősen sürgette, hogy a társadalmi téren is sors, életmód és kasztkülönbség nélkül, úgy olvadjunk össze, mint egy erősebb nemzeti közös érdeknél fogva — politikailag.

S a magyar aristocrazia emelegnemesebb democratájának ily vezérelveire égető szükség volt, mert a magyar társadalmi érdekek s kérdések beteges érzélgésben szenvedtek.

S hogy kereshetnénk regényt e korban, melyben a társadalmi bel- és külviszonyok idétlen fejlődése s a népélet gyakorlati elemei nem szolgáltattak méltó alapot ehhez?

Vagy eszményi felfogásokhoz rohantak volna alapért? hisz akkor ma a legbetegebb sentimentalismus árjában fuldokolnánk!!

Azonfelül a regény, hogy nemzeti jelleggel birjon, vagyis hogy jogosult regény legyen — önálló s eredeti irodalmat tételez fel — pedig e kor csak halványan derengő sugara volt az irodalom ama óriási napjának, mely meglehetősen később felkelté a hivatott, de külbefolyásoktól elkapott vagy félrevezetett tehetségeket s felmelegíté a hideg közönyösség kéréget a nemzet szivlapján s csodásan szaporodtak az irodalom oltárának felkentjei, — a hazai történet buzgó munkásai.

Ezek tárgyat adtak a magyar nemzet multjából, ama multból, mely egy Árpád honfoglalását, egy Hunyady győzelmeit; egy sz. István, Nagy Lajos, Mátyás emlékét dicsőíti örök időkre, azok pedig ékes nyelven, a hazaszeretet búbajos hangjain hasítottak útát e halhatatlan emlékeknek a magyar szivbe, honnan ne legyen többé visszatérés.

Kellett hogy elérkezzenek a finomabb izlés, a helyes irány, a tisztult s öntudatos nemzeti törekvések virágzóbb s szebb jövőt jósó napjai.

De e vajjudás fárasztó, lassu, rettenes volt.

A sok mulasztás okozta sebet csak hosszú évek önfeláldozó küzdelemi gyógyíthaták meg s így történt, hogy a német regényirodalom a classicismus nyomása alatt már roppant vívmányokkal kezdé előrehaladni; a francia szerelmi, lovag, történelmi, utazási, művészeti, bölcsészeti s vallásos regények egész raja hatott be a társadalom minden rétegeibe; — nálunk pedig a „Muzsa“, „Magyar Muzeum“, „Orpheus“, „Tudományos Gyűjtemény“, „Muzarion“, „Árpádia“, „Kritikai Lapok“, „Atheum“ s. a. t. igyekeztek ugyan lelkesítve egyesíteni a nemzet legavatottabb fiait, hogy irjanak s óriásilag hassanak nemzeti ébredésünkre — de regényirodalmunk még bölcsőjében aludta gyermek álmait... nem volt ki felnevelje a védtelen árvát s mint deli ifjut adja a szülők: a nemzet kezébe!

Majd az „Uránia“, „Magyar Flóra“, „Hebe“, „Nefelejts“, „Aurora“, „Remény“, „Tavas“, „Örangyal“, s „Bérvirágok“ lelkes írói, a magyar honleányok szivébe nyultak, hogy színre hozzák onnét a szüz nőiesség, a szent hazaszeretet örökfényü gyöngyeit s ki még ehhez hallja Kisfaludy, Berzsenyi Csokonai, Vörösmarty s Kölcsey lantját — áldja a gondviselést „merthallotta elzengni a nemzet ezeréves benső életének száz meg száz változatait, titkos vágyait, nemzeti buját, kétségbeesett harczeit, szent lelkesültségét s dicső győzelmeit“.

A kezdett nehézségei tehát meg voltak törve.

A műveltség hiány, félreértések s gyanúsítások közápóra közt emelkedtek a nemzet halhatatlan profétái, kit politikai nagyság helyett három szót véstek a szivbe s pedig úgy, hogy a nemzet kezdte megérteni, miszerint e három feltételhez van kötve egész existenciája — ha nem akar nyugat arczára szégyenpirt vonni az, ki hatalmas s magasztos védője volt egykor!!!

**A nyelv, irodalom s elismerés küzdelmes harcához jogot kezdett tartani a magyar nép — s letette jövője alapkövét...**

Viszonzásul a sors, nehéz napok terhét rakta vállaira, mert a társadalmi átalakulások s irodalmi fejlődés felette igénybe veszik a nemzet életerejét.

De e merev küzdelemben ha értette önmagát a nemzet — gondviselésszerűen, fényes napként emelkednek a tömegeből, a legünnepelebb, a legméltóságtejesb alakok, kiknek megjelenését alig mertük hinni, de ha egyszer előttünk állanak, ihletten borulunk le szellem-nagyságuk előtt.

S midőn nem is várta senki; midőn a lelkesek keserű nélkülözést, a kétkedők hideg gúnyt, a kislelkűek aljas törpeségüket dobták a haza oltárára; midőn majd remélve, majd kétségbeesve csüggtek ezrek és ezrek az irodalom jövő nagyságán — egy név rázta fel nehéz álmából a szunyadókat; egy névre mondtak áldást a fejlődő magyar próza leglelkeseb bajnokai s a ki tudja mily kedves meglepetést hozott a nemzetnek „Abafi“, kitudja mily correct nemzeti irányt jelölt ki a későbbi magyar regényirodalomban, az igen jól fogja érezni, kit birt a magyar nemzet „Jósiká“-ban: az iróban s mily roppant kincsset műveiben! —!

## A miskolczi első és második kiházásító-egyletnek a hazai nagyközön-séghez intézett felhívása.

### II.

Az első kiházásító egylet alapszabályainak kivonata.

1. Az egylet célja: az ifjuság nősülését avagy férjhez menetelét időközi kisebb befizetések mel-

lett könnyíteni s illetőleg a részvényes tagoknak nősülésük vagy férjhez menetelük alkalmára legkevesebb 100 o. ftot biztosítani.

3. Minden, Miskolczon vagy vidékén lakó, szülői, gyámi stb. pártfogás alatt álló, vagy pedig független állásban levő nőtlen és hajadon, rang, mód és vallás különbség nélkül lehet tagju az egyletnek, ha a 10-ik korévet elérte, a 30-ikat pedig nem haladta tul.

4. Minden részvényes tag köteles:

a) korévet hiteles keresztlevéllel kimutatni  
b) beiratási díj fejében 1 ftot  
c) minden korév után, melyet az egylet felvételi (kezdő) időnek tűzött ki, 50 krt, még pedig minden év első havában előlegesen;

d) minden egyes tag nősülése vagy férjhez menetele alkalmával 30 krt még pedig az esketés napjától számítandó 15 nap alatt lefizetni:

f) utánfizetni mindazon évi (59 kr) és egyes eseti (30 kr) járandóságokat melyek a felvétel kezdő kora (10-ik életév) és az ő tetteleges életkora közti időszakban az egyleti részvényesek egyesei által már befizettek (vagy közép számítással a mellékelt utánfizetési kulcs szerint befizettek volna.)

g) az 1870. febr. 6—jul 31-ike közt beirott 1 évig, az 1870. aug. 1—dec. 31-ike közt beirott 2 évig, az 1871. jan. 1-sején tul felvett tag pedig 3 évig bennmaradni, férjhez nem menni, nem nősülni. Az előbb férjhez ment, avagy megnősült tag saját befizetett pénzének visszafizetésén felül egyébre, a díjra nem tarthat számot.

5. A részvényesek száma nincsen korlátozva. Kétszáz taggal alakulhat, 400 taggal pedig teljesen megalakul. Ezen létszám mellett fizeti a 100 frtot.

Azon kedvező esetben azonban ha a tagok száma nagyobbodnék, fog fizetni

400—500 tag közt	100 frtot,
501—600 „ „	125 „
601—790 „ „	150 „
701—800 „ „	175 „
801—900 „ „	200 „
901—1000 „ „	225 „
1001—1100 „ „	250 „
1101—1200 „ „	275 „
1200 tag után	300 „

6. Kedvezményt nyújt az egylet

a) azoknak, kik szülőt, gyámot vagy más, helyettük befizetöt halál vagy egyéb véletlen által elvesztvén, a tagsági díjak pontos fizetésére képtelenek lennének, mely esetben az egylet fog gondoskodni befizetőről;

b) a netalán időközben elhaló — 5 éven át már tetteleges — tagok helyett befizetőknek, kiknek a befizetgetett összeg  $\frac{2}{3}$ -dát, a halálozás napjától számítandó 30 nap alatt visszafizeti;

c) azoknak, kik az egyleti díjat időközben már befizetgettek;

d) azoknak, kik 30 éves korukig bezárólag sem nem nősültek, sem férjhez nem mentek, mely előbbieknél feltétlenül, utóbbiaknak pedig

a 10 éves tagság feltétele mellett az egyleti díj ki fog fizettetni;

c) a gyermekeknek, kik 4 éves utánfizetés elengedésnek kedvezményében részesítettnek

9. A részvényeseket jogosan megillető díj az esketés után egy órával, hiteles esketési bizonyítvány előmutatása mellett fizettetik ki.

16. Az egyleti vagyon soha szét nem osztható a részvényesek között, hanem és mindenkor jótékony és emberbaráti célokra lesz fordítandó.

Jegyzet, 1. Ezen egylet 1869. máj. 18-dikán lépett életbe. Azóta 19 hó alatt 760 tagot vett fel. 14 ezer forint alaptőkével rendelkezik és 35 férjhez ment és megnősült tagnak kifizetett, (12-nek 100 ft-jával 1200 ft., 12-nek 125 ft-jával 1500 ft., 10-nek 150 ft-jával 1500 ft. és 1-nek 175 ft.) 4375 frtot. A 760 tag közt fel lett véve a vidékről: 10 megyéből 53 községből 330 tag.

2. Itt is áll I. jegy, 2. 3.

4. Az utánfizetésnek (alapsz. 4. sz.) kulcsa ez: a 10-ik koréven felül minden egyes korév után fizetetik a részvénykönyvecske kiváltásánál 3 ft. 50 kr., az ezen felül levő minden hónap, ugyszintén a netalán felmaradt-napok után, melyek egy kerek hónapnak vétetnek, 30 - 30 kr. fizetendő.

5. Csak olyanok vétethetnek fel tagok gyanánt, kik az illető plebános, lelkész, avagy rabbi által hitelen kiállított kereszt vagy születési levelet mutatnak be, s egy terítvényt irnak sajátkezüleg alá, melyben kötelezik magukat, hogy a felvétel napjától számított 3 év letelte előtt nem nősülnek, nem mennek férjhez: vagy ha igen, lemondván a díjról, megelégesznek befizetgetett s visszafizetendő pénzökkel.

6. A helybeliek, ugyszintén Nyiregyházán és Tályán, hol rendes ügynökeink vannak, a házassági esetek után közvetlen, a többi vidékiek pedig 1/4-ed évenként utólagosan, mikor az alólirt elnöknek a házasságok száma felőli értesítését vették, fizetik az egyes házassági cseti járandóságokat.

7. Különös tekintettel van az igazgatóság az elsőnél s lesz a második házassági egyletnél is, kiknek kedveért alkottattak, a szegényekre, különösen az árvákra, életüket saját munkájokkal fentartó becsületes nőtlenek és hajadonokra.

Jusson el tehát ezen ismertetésünk mind oda, hol egyrészt józan értelem, becsületes gondoskodás, okszerű előrelátás, másrészt gyöngéd szeretet, jótenni vágy, erkölcsösség s az Ur kedvezésében vetett bizalom éltető elemek: hol azon bizonyára igaz mondás: „Segits magadon, isten is megsegít!” és azon evangéliombeli intés: a jó cselekedetekben ne legyetek restek,“ a nemes tettek sokasítói, erős emeltyűi. Hódítsák meg ez egyletek vezéreszméi, alakításuk nemes indokai s a kitűzött önzetlen, nagy cél a sziveket és zsebeket egyiránt; győzzék meg ezek az illető közel vagy távol lakó, jó vagy balszerencsében levő gazdagabb és szegényebbeket ezen állításunk igazsága felől: miszerint a mai időkben egyetemes részvét, tömeges pártfogásra kell, hogy

éppen azon egyletek találjanak, melyek az önzésnek is a szeretetnek is, a tagoknak is a jótékony intézeteknek is, kedveznek, bő hasznot hoznak egyaránt.

Kérjü végül, különösen én alólirtott ez időszrinti elnök kérem

a) a főtiszt. esperes, nagyt. plebános, lelkész, rabbinus urakat, tek. megyei és községi tisztviselőket, különösen pedig a hölgyeket, hogy egyleteink ügyét felkarolni, ennek jótékonyágában az illetőket részeltetni méltóztassanak.

b) Az érdeklettek, hogy bizalmukkal megtisztelni, velem e téren szabadon rendelkezni s azon készségemet, melyet ígérék imént, s mellyel megbízatásukban örömmel és hűen, gyorsan és pontosan eljárni kívánok, ha ugy tetszik — kemény próbára tenni sziveskedjenek.

Miskolcson, 1870. december 11-én.

**Szerényi Károly, Leszih Barna, Zelenka Pál,**  
jegyző. pénztárnok elnök.

Albert Ede, Bibza Dániel, Kulcsár Károly, Szobránci Samu választmányi tagok.

(Vége.)

## X Kilenczet ver. . . .

— Farsangi Cantate. —

Dudolgatja: **Laut Lovag.**

Kilenczet ver künn az óra,  
Mindjárt jönnek, mindjárt járnak. . .  
A czigányok már a gyántát  
Ugyan fenik a vonóra. —

Száz gyertya ég négy csilárban,  
Uszik a terem fényárban,  
S a rendező fontos képpel:  
Egymagában le s föl lépdél.

Majd megáll, s komoly dicséret  
Árasztja el egész lényét. . .  
Egy ellágyult gyertya pedig  
Könyecseppivel a — mellényét.

S ő azt mind nem veszi észre  
No de észre fogja venni,  
Ha belé néz a tükörbe. —  
Ezt meg gyakran szokta tenni. —

Hah! de nyilik már az ajtó  
A jegyszédő egyet lódul. . .  
Tisztességes korbá hajló,  
S ifju hölgyek serge tódul. —

S megülnek a mamák szépen,  
Ki divánon ki a széken  
Olyan sokszor látott dolog,  
S most ugy visszatetszik nékem!

a 10 éves tagság feltétele mellett az egyleti díj ki fog fizettetni;

c) a gyermekeknek, kik 4 éves utánfizetés elengedésnek kedvezményében részesítettnek

9. A részvényeseket jogosan megillető díj az esketés után egy órával, hiteles esketési bizonyítvány előmutatása mellett fizettetik ki.

16. Az egyleti vagyon soha szét nem osztható a részvényesek között, hanem és mindenkor jótékony és emberbaráti célokra lesz fordítandó.

Jegyzet, 1. Ezen egylet 1869. máj. 18-dikán lépett életbe. Azóta 19 hó alatt 760 tagot vett fel. 14 ezer forint alaptőkével rendelkezik és 35 férjhez ment és megnősült tagnak kifizetett, (12-nek 100 ft-jával 1200 ft., 12-nek 125 ft-jával 1500 ft., 10-nek 150 ft-jával 1500 ft. és 1-nek 175 ft.) 4375 frtot. A 760 tag közt fel lett véve a vidékről: 10 megyéből 53 községből 330 tag.

2. Itt is áll I. jegy, 2. 3.

4. Az utánfizetésnek (alapsz. 4. sz.) kulesa ez: a 10-ik koréven felül minden egyes korév után fizetetik a részvénykönyvecske kiváltásánál 3 ft. 50 kr., az ezen felül levő minden hónap, ugyszintén a netalán felmaradt-napok után, melyek egy kerek hónapnak vétetnek, 30 - 30 kr. fizetendő.

5. Csak olyanok vétethetnek fel tagok gyanánt, kik az illető plebános, lelkész, avagy rabbi által hitelen kiállított kereszt vagy születési levelet mutatnak be, s egy terítvényt irnak sajátkezüleg alá, melyben kötelezik magukat, hogy a felvétel napjától számított 3 év letelte előtt nem nősülnek, nem mennek férjhez: vagy ha igen, lemondván a díjról, megelégesznek befizetgetett s visszafizetendő pénzökkel.

6. A helybeliek, ugyszintén Nyiregyházán és Tályán, hol rendes ügynökeink vannak, a házassági esetek után közvetlen, a többi vidékiek pedig 1/4-ed évenként utólagosan, mikor az alólirt elnöknek a házasságok száma felőli értesítését vették, fizetik az egyes házassági eseti járandóságokat.

7. Különös tekintettel van az igazgatóság az elsőnél s lesz a második házassági egyletnél is, kiknek kedveért alkottattak, a szegényekre, különösen az árvákra, életüket saját munkájokkal fentartó becsületes nőtlének és hajadonokra.

Jusson el tehát ezen ismertetésünk mind oda, hol egyrészt józan értelem, becsületes gondoskodás, okszerű előrelátás, másrészt gyöngéd szeretet, jótenni vágy, erkölcsösség s az Úr kedvezésében vetett bizalom éltető elemek: hol azon bizonyára igaz mondás: „Segíts magadon, isten is megsegít!” és azon evangyéliombeli intés: a jó cselekedetekben ne legyetek restek,“ a nemes tettek sokasítói, erős emeltyűi. Hódítsák meg ez egyletek vezéreszméi, alakításuk nemes indokai s a kitűzött önzetlen, nagy cél a sziveket és zsebeket egyiránt; győzzék meg ezek az illető közel vagy távol lakó, jó vagy balszerencsében levő gazdagabb és szegényebbeket ezen állításunk igazsága felől: miszerint a mai időkben egyetemes részvét, tömeges pártfogásra kell, hogy

éppen azon egyletek találjanak, melyek az önzésnek is a szeretetnek is, a tagoknak is a jótékony intézeteknek is, kedveznek, bő hasznot hoznak egyaránt.

Kérjü végül, különösen én alólírott ez időszert elnök kérem

a) a főtiszt. esperes, nagy. plébános, lelkész, rabbinus urakat, tek. megyei és községi tisztviselőket, különösen pedig a hölgyeket, hogy egyleteink ügyét felkarolni, ennek jótékonyágában az illetőket részeltetni méltóztassanak.

b) Az érdekletteket, hogy bizalmukkal megtisztelni, velem e téren szabadon rendelkezni s azon készségemet, melyet igérek imént, s mellyel megbízatásukban örömmel és hűen, gyorsan és pontosan eljárni kívánok, ha úgy tetszik — kemény próbára tenni sziveskedjenek.

Miskolczon, 1870. december 11-én.

**Szerényi Károly, Leszih Barna, Zelenka Pál,**  
jegyző. pénztárnok elnök.

Albert Ede, Bibza Dániel, Kulesár Károly, Szobránci Samu választmányi tagok.

(Vége.)

## X Kilenczet ver. . . .

— Farsangi Cantate. —

Dudolgatja: **Laut Lovag.**

Kilenczet ver künn az óra,  
Mindjárt jönnek, mindjárt járnak. . .  
A cigányok már a gyántát  
Ugyan fenik a vonóra. —

Száz gyertya ég négy csilárban,  
Uszik a terem fényárban,  
S a rendező fontos képpel:  
Egymagában le s föl lépdél.

Majd megáll, s komoly dicséret  
Árasztja el egész lényét. . .  
Egy ellágyult gyertya pedig  
Könyecseppivel a — mellényét.

S ő azt mind nem veszi észre  
No de észre fogja venni,  
Ha belé néz a tükörbe. —  
Ezt meg gyakran szokta tenni. —

Hah! de nyilik már az ajtó  
A jegyszédő egyet lódul. . .  
Tisztességes korba hajló,  
S ifju hölgyek serge tódul. —

S megülnek a mamák szépen,  
Ki divánon ki a széken  
Olyan sokszor látott dolog,  
S most ugy visszatetszik nékem!

Mintha egy nagy vásárt látnék,  
S e meglippent tisztes mamák  
Mintha azok volnának, kik  
Árulják a ludat... libát...

De nézzünk szét a teremben,  
Bámuljuk a tarka népet.  
Láthatni itt mindkét nemben  
Nagy rakás érdekességet. —

Itt egynehány fonyadt rózsá  
Duzzog: hogy a tánczos kevése...  
Arczaikról kitelnék egy  
Rendes festék kereskedés...

Ott kipróbált tánczos lányok...  
Jól kivágott túll ruhában —  
Gyakorolják magukat a  
Ránczraszedett mosolygásban.

Emitt pedig süldő lányok  
Kis csoportja ződül, kéklik...  
Ma bujtatták krinolinba;  
Oly szokatlan még az nekik!

De a mamák csak biztatják...  
Sétálnak is velök egyet.  
S most még élesebben látszik:  
Szegénykéek mily ügyetlenek!

S bemutatják ennek. annak...  
Mig hát bátorodnak végre. —  
Igy szoktatja a madár is  
Fiait a röptésre. — —

Jobbra áll a férfi-sereg...  
Egyen: Zrinyi, máson: kabát.  
Most fegyverkezik fel éppen;  
Erősen keztyüzi magát.

Sokra alig ismerhetni,  
S félve kérjük: „valjon ez-e?”  
Ugy kifente, csapta, kente  
A fodrász teremő keze.

És hozzá oly türelmetlen,  
Már aligség alig állhat;  
Ugy várja az első tánczot,  
Mint az éhes tyúk a—ny—at.

Majd végre a rendező úr  
Egyet int, és pendül a húr,  
S egész tüzzel huzza rája  
Fáraónak unokája. —

Most kell látni a leánykák  
Után kapó tánczos serget...  
Mint mikor a hulló epret  
Kapkodják az éhes pulykák!...

Járják aztán, járják pedig  
A dühödés egy nemével,  
Egész istenadta éjjel  
Ki világos szép reggelig.

Járják, hanem másnap aztán  
Nagy részt nem bírja lába...  
Egykhez a doktor nyit be,  
A másikhoz meg a—bá—a.

## TÁROGATÓ.

— A zempléni iskola-tanács f. hó 19-én  
s következő napjain a megyeház nagy termében gyü-  
lést tartand.

— Hymen Lácza Elek ügyvéd bará-  
tunk, s a s-pataki kova-malomkö- gyár tulajdonosa,  
f. hó 7-én tartá esküvőjét Szakácsy Erzsébet  
kisasszonnyal, Szakácsy József köztisztviselőben álló  
ujhelyi polgár kellemes leányával. A boldog pár  
még az nap este S. Patakra elutazott.

— A legközelebbi eszmadia ezéhgűlés  
alkalmával, Zajka F. ezéhmester valóban életrevaló  
és dicséretes indítványára elhatározott: hogy a  
ezéh tagjainak járó s az eddigieknél aránytalanul  
nagyobb évi osztalék ezuttal visszatartatik és töké-  
sítetteti fog, s ez, valamint a jövőben hasonló módon  
begyűlendő pénz, az ismeretes eszmadia szin, miut  
félleg-meddig pusztatelek helyén — a város csinosi-  
tása szempontjából, emeletes ház építésére fog for-  
dittatni. Sokáig éljen a derék indítványozó! de azok  
is, kik a határozat létesítésére szavazatukkal be-  
folytak.

— A s. a. ujhelyi „terménytőzsde” alapító  
tagjai f. hó 8-án a városháza termében gyűlést tar-  
tottak. A gyűlés tárgya leginkább az alapszabályok-  
nak a miniszterium által kívánt, lényegben nem vágó  
módosítása volt. Azonkívül egy bizottság küldetett  
ki, melynek feladata leendő a fölveendő helyiség, s a  
tisztviselői minőségek tárgyában, a legközelebbi gyű-  
lésnek javaslatot beterjeszteni.

— Mulattokat, törpéket és fehér szere-  
cseneket mutogat jelenleg városunkban valami ko-  
penhági ezermester. Aki az efféle csudabogarakban  
gyönyörködni szeret, megtekintheti a nap bármely  
órájában a Szécheni-téren levő hg. Breezenheim-féle  
háznál.

— A háboru insége és nyomorától sujtott  
franciák részére, Lasztócson, jeles költőnk, Sze-  
mere Miklós ur házában egy barátságos össze-  
jövétel alkalmával Spilenberg Oszkár barátunk által  
23 frt. 23 kr. gyűjtetvén, a nagylelkű adományok  
szerkesztőségünk által azonnal a pesti köztársasági  
francia konzulhoz indítottak.

— A pataki főiskolai szolgák összeczi-  
vódván, egyik a másikat úgy ütötte föbe, hogy azon-  
nal meghalt.

† Halálozás. Sóhalmy Jánosné, szül. Balogh Erzsébet, Sóhalmy János a mádi kerület egykori képviselőjének neje, f. hó 2-án Tályán jobblétre szenderült. A megboldogult egyike volt a legpéldásabb családanyáknak. Áldás kísérje emlékezetét!

† A francia sebesültek javára f. év febr. 1-én táncvizigalmat rendeznek az emberiség és szabadság szent ügyéért lelkesülő ifjaink. A bál mint halljuk sorjátékkal leendő egybekötve s per eminentiam demokratikus színezettel bírand.

### Müfordítás.

Ego autem Carthaginem deleudam esse censeo.

Én pedig a vásárhelyi hidvámot levágandónak tartom.

### Kedvencz dalaimból.

— Parokadia —

Összegyabította: don Lapadosz.

I.

— ad, notam: Kerekes András —

Nincsen párja a városban  
A Nácsi borának.  
Hej! iszszuk is azt, mikor napja  
Gyün a nagy ivásnak!  
Hej! de legjobban nyakali  
Óreg korhely Petyi Pali!  
Óreg korhely Petyi Pali!

Teli volt az egész hordó  
Aranyos cseppekkel...  
Mikor csapot vertek belé  
Kellneri kezekkel...  
Hej de mármost hire hamva!  
Mást kell ütni ismét csapra.  
Mást kell ütni ismét csapra!

II.

— ad normam: „Nem hitted hogy“ —

Nem hitted hogy szomjas vagyok,  
Majd elhiszed, ha bekapok.  
Nem fizettél egy sampányit,  
Jöjj s fizess hát mátyusházit!

Sándor: Hogy vagy pajtás?!  
Nándor: Hagyj békét ugy zug a fejem mint egy malomkerék.  
Sándor: Hallom.

### A ZEMPLENMEGYEI

kereskedelmi-ipar-termény- és hitelbank

1870-ik év decemberhavi

### forgalom-kimutatása.

**Bevételek.** Pénzkészlet decemberhó 1-én 7206 ft 86 kr. Betétek közvecskékre 37258 ft 92 kr. Folyó számla hitelezők 38825 ft. Váltókért 122651 ft 50 kr. Kifizetett előlegek 452 ft. Leszámitolás kamat 3526 ft 69 kr. Előleg utáni kamat 52 ft. 35 kr. Részvény nyomtatványok 125 ft. 37 kr. Bélyegéért 248 ft. 75 kr. Részvényátíratási díjak 40 ft. Illetékek 4 ft. 50 kr. Különféle jutalékok 41 ft. 93 kr. Nyomtatványokért 62 ft. 70 kr. Szelvény 1 ft. 40 kr. Részvény befizetések 600 ft. Részvénytőke kamat 54 ft. Alakulási járulék 12 ft. **Kiadások.** Leszámitolt váltókra 118179 ft. Előlegekre 334 ft. Betét visszafizetések 18715 ft. 16 kr. Folyó számla adósok 18455 ft. Bevásárolt értékpapír 926 ft. 80 kr. Szelvény 32 ft. Vertpénz 85 ft. 71 kr. Bélyegre 372 ft. Tiszti és szolgálások 384 ft. 97. Üzlet költségekre 144 ft. 22 kr. Betét kamatfizetés 467 ft. 32. Felszerelésekre 25 ft. 83 kr. Díjazások 63 ft. 34 kr. Részvény befizetési visszafizetés 480 ft. Alakulási járulék visszafizetés 12 ft. Pénz maradvány decemberhó 31-én 12383 ft. 62 kr. Összes forgalom 402327 ft. 94 kr.

### Talány.

K' A  
A A A A

(Megfejtési határidő jan. 18.)

Előbbi talányunk megfejtése: I. **Ábrahám.**  
II. **Sok heszédnek sok az alja.**

Helyesen fejtették meg: Kolos-Oláh Mariska,  
Bodáky Gábor. Mattyasovszky Albert Kaponyán.  
Najmányi Károly Mádon.

KOLENER JÓZSEF,  
kiadó-társ.

IFJ. FARKAS LAJOS,  
szerkesztő-társ.

BORÚTH ELEMÉR,  
felelős szerkesztő és kiadó-tulajdonos.

# Czég-változtatás.

Van szerencsém ezennel a t. cz. közönség tudomására hozni, — miként én apjokom Deutsch József úrtól a s. a. ujhelyi fiókkereskedésében a fűszer-árak osztályát átvévén — azt ezután csonkittatlanul egyedül saját rovásomra vezetendem.

A kassai ügynökségi üzletem fennállása ideje alatt elég alkalmam volt — a legelső — legjobb s leghitelesebb forrásokkal szorosabb üzleti összeköttetéseket szerezhetni, — mely összeköttetésem lehetőségessé teendik nekem a t. cz. vevő közönség várakozásainak mindenképpen a legkielégítőbben megfelelni, — mit elérni annyival is inkább reméllek, — mivel főtörekvésem oda leendő irányozva, hogy az évek hosszú során át apjokomba helyezett nagyrabecsült bizalmat magam részére is kiérdemelhessem.

Különösen iparkodni fogok t. cz. vevőimnek mindenkoron a legfinomabb s legjobb árakkal szolgálhatni, — hogy ekként az elődöm által kiérdemelt bizalmat a maga épségében továbbra is megtarthassam.

A fűszer s vegyes kereskedési szakmába eső árucikkeken felül egy állandó raktárt tartandok a **legfinomabb delicatessékből**; u. m. különféle legfinomabb sajtok, — valódi veronai salámi, — westphaliai sódar, — angolnák — muszka és olajos sardinák — valódi francia- és angol mustárból sat. sat. — továbbá igazi jamaicai Rum és legfinomabb peccói theából; — nemkülönben állandó válogatott árutáram leendő valódi francia pezsgők és bordeaux borokból, valamint a legfinomabb lél italokból is.

Jelentem továbbá: miszerint mindennemű ezüst pénzeket a bécsi börze árfolyama szerint, minden levonás nélkül beváltok.

## „DEUTSCH JOSEF VEJE“ czége alatt SILBERBERG SOMA.

Azon általános ohajnak, hogy saját lisztkészítményeim S. a. Ujhelyben ismét egy rakhelylyel birjanak — engedve, — van szerencsém a t. cz. közönséget ezennel értesíteni, miként

## „DEUTSCH JÓZSEF VEJE“

s. a. ujhelyi czégü kereskedésben egy raktárt állítottam fel, — holott is a legkitűnőbb hevesi buza s rozsból készített liszt és kásadara mügyártmányaim — gőzmalmai árak mellett — a fuvarköltés hozzászámítása **nélkül** — fognak árultatni.

Lisztkészítményeim — melyek Triest, Német- s Franciaország, — sőt Brasiáliában is a legnagyobb kellendőségben részesülnek — S. a. Ujhelyben is eléggé ismeretesek, — azokat tehát — annyival is inkább — mivel kitűnő erősségük s beltartalmuk által minden másfélét felülmulnak — e helyütt ujjolag dicsérnem szükségtelen.

Teljes tisztelettel

**Schwarz István,**  
az egri gőzmalom tulajdonosa.

mint  
k  
1-én  
ft 92  
tókért  
Leszá-  
kamat  
frt. 37  
iratási  
juta-  
frt. 70  
ek 600  
árulék  
79 frt.  
ft. 16  
olt ér-  
rtpénz  
lga fi-  
frt. 22  
lésekre  
szvény  
k visz-  
31-én  
94 kr.

ahám.  
ariska,  
onyán.  
ÉR,  
jdoncs.

delic  
illók  
i tel  
ok sz  
inisz  
gsuly  
yait,  
teli  
szüks  
iassa  
(1. I  
nek  
gedé  
roso  
ült  
el a  
y h  
ltsé  
ek  
viro  
vas  
, m  
élet  
cörü  
50—  
gy  
be  
y,  
is  
ma  
en  
s  
ber  
men  
se  
ho  
ml  
atl  
be  
ét  
y  
tu  
it  
ol  
er  
i  
m  
6  
g  
be  
m  
s



**Haszonbérlet.**

Zemplénmegyében a Bodrogközön, Bottyán helységében és határában fekvő báró Bémerféle volt csődbirtok 1500 hold terjedelmel, két száraz malommal, a latorezáni kizárólagos révjoggal, 33 zsellérral a folyó évi ápril 1-től 6 évre bérbe adatik.

Alkuszok kizáratnak, a bérleti szándékozók a feltételek iránt értekezhetnek személyesen, vagy bérmentes levél által akár Szigethy Józsefné asszonyságnál (lakása Csuz, Komárommegyében) akár nállam Bacskán, utolsó posta: Lelesz.

Geöcze Bertalan.

## A deák-utczában 794.sz. alatti házban egy vagy két butorozott szoba kiadó.

A s. a. ujhelyi magy. kir. postahivatalnál két darab Cariol kocszi felsőbb helyről kelt rendelet következtében használatból kitétvén f. januárius 17-én délutáni 2 órakor a fentnevezett posta hivatal udvarán el fog árvereltetni, venni szándékozókna ezennel hivatalosan tudomásul hozatik.

S. a. Ujhely, jan. 8. 1871.

Rác Bertalan,  
m. kir. postamester.

**Pályázat.**

A s. a. ujhelyi „Népbank“ megürült könyvelői egyelőre évi 600 o. ft. fizetéssel egybekötött állomására pályázat nyittatván, folyamodni kívánók felhivatnak, hogy eddigi alkalmaztatásuk és szakképzettségükről szóló bizonyítványaikkal ellátott kérvényeiket a f. 1871. év február 1-én alólirt igazgatósághoz küldjék be.

S. a. Ujhely, 1871. évi jan. 5-én.

A s. a. ujhelyi népbank  
igazgatósága.

1-2

**Árlejtési hirdetés.**

A nagyméltóságú magy. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszteriumnak 1870-ik évi augusztus 19-én 11551. sz. alatti leiratával a leégett nagy-tolesvai gör. kath. templom kijavitása s új torony építése, — a 3207 frt. 87 krra menő építési költségeknek a vallás alapból leendő fedezése és a hivek által teljesítendő 665 kézi és 356 ígás napszám mellett engedélyeztetett.

Ezen építési munkálatokra nézve a tolesvai gör. kath. paplaknál tartandó nyilvános árlejtés határnapjául 1871-ik évi januárhó 23-ik napjának reggeli 9 órája tüzetik ki.

Az építkezési tervek s föltételek addig is megtekinthetők Tolesván a gör. kath. lelkész urnál.

Kelt S. a. Ujhely, decz. 21-én 1870.

Koczok László,  
megy. mérnök.

3-3

# Mindennemű hirdetmények

felvétetnek és a

legelőcsóbban közöltetnek.

A „ZEMPLÉN“ kiadó hivatala.

☛ Közlésre szánt hirdetményeket Lövy A. könyvkereskedése is elfogad. ☚